



外国文学参考資料

(东方部分)

北京师范大学中文系外国文学教研组編

高等教育出版社

外国文学参考资料

(东方部分)

北京师范大学中文系外国文学教研组编

高等教育出版社

外国文学参考资料

(东方部分)

北京师范大学中文系外国文学教研组编
高等教育出版社出版北京宣武门内承恩寺7号
(北京市书刊出版业营业许可证出字第054号)
天津印刷一厂印 新华书店发行

统一书号10010·18 开本850×1168¹/₃₂ 印张20³/₁₆
字数551,000 印数0001—5,000 定價(3) 1.90
1959年2月第1版 1959年2月北京第1次印刷

前 言

为了培养工人阶级自己的语文教师，高等师范院校外国文学的教学和科学研究领域，必须由无产阶级思想来占领，必须使学生能运用马列主义观点学习外国文学，必须对学生进行共产主义教育。但是，过去的外国文学的教学中，资产阶级思想还顽强地盘据着这个阵地。所谓的“外国文学”课，实际上只有古典文学没有现代文学，只有西方资本主义国家文学没有东方各国文学，只有资产阶级文学没有我们无产阶级自己的辉煌的文学。不仅如此，在教学中还散布了很多的资产阶级观点。很显然这是不符合党的要求的，是不能容忍的现象。经过一年来的整风运动，特别是教育大改革运动，在党的领导下，我们决心在外国文学阵地上来一个深刻的、彻底的思想革命，拔尽白旗，高高的飘扬起无产阶级的红旗。于是，我们用三结合的方法，编写成一套新的外国文学教学大纲的初稿。按照党的指示新的大纲要以毛主席“在延安文艺座谈会上的讲话”为指导思想，要求贯彻列宁的文学党性原则和列宁关于两种文化斗争的学说，并贯彻了厚今薄古的方针，以东方国家和资本主义国家的无产阶级文学和现代进步文学为主。本着上述原则，在编大纲同时，编选了这一套外国文学参考资料。系统的整理一下国内现有的有关外国文学的论文和翻译材料，以备教学上的参考使用。

这部参考资料是按我们教学大纲的要求和体系编选成的。本书只包括欧美和东方各国文学的参考资料，苏联及东南欧社会主义国家文学的资料另行编选。全书共分四个部分。第一部分是古代——十八世纪欧美文学参考资料。这一部分包括自古希腊直到十八世纪，有古代希腊氏族社会及由氏族社会向奴隶制过渡时期的文学——希腊神话和荷马史诗，奴隶社会中的文学——古代希腊戏剧和罗马文学，有欧洲封建社会中的中世纪文学，有以莎士比亚为重点的欧洲文艺复兴时期文

学,以莫里哀、弥尔顿为重点的十七世纪文学,以及十八世纪英、法、德启蒙运动时期的文学。第二部分中包括十九世纪文学和十九世纪末——廿世纪初的文学,即从资本主义制度在欧洲确立以后,经过它的繁荣时期,一直到欧美资本主义制度没落,进入到社会主义革命阶段的欧美文学。其中有以拜伦、雨果为重点的十九世纪初的浪漫主义文学,十九世纪三十年代以后的以巴尔扎克为典范的卓越的十九世纪法国和英国的批判现实主义文学,十九世纪的德国文学——受工人运动影响的诗人海涅和第一个德国无产阶级诗人维尔特创作,十九世纪的美国文学。同时有从十九世纪末帝国主义形成到十月革命前这一时期的欧美文学。即有以巴黎公社革命为中心的无产阶级文学和同一时期以左拉、莫泊桑、罗曼·罗兰、易卜生、肖伯纳、伏尼契、马克吐温、杰克伦敦等为代表的欧美进步文学。第三部分是欧美现代文学参考资料。包括从伟大十月社会主义革命直到现阶段的各国无产阶级文学,也包括一些民主主义作家。即有:在对反动文化斗争中成长起来的现代进步文学发展概况,对叛徒法西斯和修正主义文艺路线的斗争,以阿拉贡和斯谛为首的法国无产阶级文学,以安娜、西格斯为代表的现代德国文学,丹麦的无产阶级作家尼克索,现代英国文学和阿尔德里奇,现代美国进步文学(包括黑人文学),在民族独立、反对殖民统治斗争中成长起来的拉丁美洲文学和聂鲁达。第四部分是东方文学,包括亚洲社会主义国家(朝鲜、越南、蒙古)的文学,亚洲民族独立国家(印度、阿拉伯)的文学,以及亚洲资本主义、半殖民地国家(日本、土耳其)的文学。

欧美文学部分的参考资料,我们是按文学史发展的阶段分国编选的,在文学史发展的各个阶段都收集一些关于这一阶段的文学思潮的资料或概况介绍,各个阶段每一国文学的资料中,又选了关于这一阶段该国文学发展概况的资料,选了重点作家作品的评介资料,这样一方面可以从资料中了解到当时文学的全貌,又深入介绍了几个重点作家。东方文学部分是按每一个国家的文学发展来编选的。在工作中我们深感

到这部分資料太缺乏了，必須加强对东方文学的介紹，正如周揚同志說的：“許多东方国家在历史上的貢獻沒有在世界史得到应有的地位”，應該重視东方文学。周揚同志說得好：“列宁講先进的亚洲，落后的欧洲，這句話不但政治上如此，文化上也是如此。”

本书也选入了一些馬克思主义經典作家作品以及其它重要的論文。为了避免重复，有些文章只摘选了重要的章节。凡出版了单行本的关于外国文学的著作，一般不再选入。特别是关于廿世紀以前的文学，只选最主要文章，某些有价值的論文，如拉法格关于左拉、雨果和法国浪漫主义的論文也未选入。未选入的有关資料，在各部分后面附了索引(只提出主要資料)，供讀者参考。

我們收集零散材料，編选成这套資料，目的为了便利讀者免去找資料的麻煩，同时也克服資料不足的困难。本书主要供高等学校外国文学教学和科学研究参考之用，其它外国文学研究者也可以參閱。

由于我們思想水平和业务能力有限，掌握的材料又很不齐全(編入材料只限于已翻譯的汉文材料，有不少較重要的研究論文未翻譯)，因此这套資料在思想观点和編排体系等方面都会有錯誤和缺点，我們恳切地期望大家对我們提出批評和建議。同时以后新材料陸續加多，我們可以不断修改，使这部資料更好些。

外国文学的障地在国内外长期的被資产階級思想侵占着，資产階級的“學者”、胡风反革命集团和右派分子，也都歪曲和利用西欧作家来宣傳他們的反动思想，甚至借以进行反党反社会主义的活动，我們必須清除这些反动的文学遺產，并让外国古典文学古为今用使它們有利于共产主义建設，而且也正如日丹諾夫同志所說：“无产階級也正象在物質文化和精神文化的其它部門是一样，是世界文学宝庫中全部优秀东西底唯一繼承者。資产階級浪費了文学遺產，我們必須把它們仔細地收集起来，加以研究，而且批判地接受下来，向前推进。”更重要的，我們必須努力建立新的无产階級的外国文学体系。这是一項艰巨的任务，讓我們共同来做外国文学課上的紅旗手吧！

最后, 我們特向本书入选文章的作者和譯者表示衷心的感謝!

北京师范大学中国語言文学系

外国文学教研組

1958. 9. 24.

目 录

第一篇 緒言

一、卡·馬克思：不列顛在印度的統治·····	1
二、卡·馬克思：不列顛在印度統治的未來結果·····	7
三、列寧：論亞洲是世界風暴底新泉源·····	13
四、列寧：亞洲底覺醒·····	14
五、列寧：落後的歐洲與先進的亞洲·····	15
六、列寧：論東方各族人民的覺醒·····	17
七、斯大林：論十月革命與被壓迫民族解放鬥爭·····	20
八、周恩來總理在亞非會議上的發言·····	22
九、茅盾關於文化交流問題的發言·····	28
十、對外文化友好活動又有顯著進展·····	30
十一、進一步展開亞非國家之間的文化交流工作·····	35

第二篇 朝鮮文學

一、金日成就朝鮮文藝創作問題發表談話·····	40
二、朝鮮文學·····	45
三、關於“春香傳”·····	61
四、現代朝鮮文學的勝利道路·····	67
五、朝鮮革命文學的新高漲·····	93
六、時代的精神·····	101
七、魯迅和朝鮮文學·····	112
八、高爾基和朝鮮現代文學·····	119
九、朝鮮文藝界徹底清除資產階級思想余毒的鬥爭·····	127
十、朝鮮卓越的現實主義文學大師·····	131
十一、李箕永的簡介·····	136
十二、韓雪野的簡介·····	138

十三、战斗的詩人

——紀念朝鮮趙基天同志牺牲五周年142

十四、朝鮮的古典和現代文学作品144

第三篇 越南文学

一、十八世紀越南詩人阮攸和他的杰作“金云翹傳”152

二、三十年代到八月革命的越南文学簡况181

三、十年来的越南文学概况182

四、1958年越南文艺战綫上的重大胜利189

五、現代越南作家与作品193

六、我怎样写“矿区”的198

第四篇 蒙古文学

一、蒙古文学207

二、蒙古文艺210

三、蒙古的現代新文学213

四、达姆丁苏隆的生平220

第五篇 印度文学

一、印度文学224

二、印度文学——人类文化的一所宝庫232

三、为和平而奋斗的印度作家240

四、印度的人民戏剧247

五、印度文学界的近况255

六、梨俱吠陀和阿闍婆吠陀259

七、关于“摩阿婆罗多”279

(一)俄譯本后記279

(二)关于“摩阿婆罗多”的簡短說明283

八、关于“罗摩衍那”291

九、紀念印度古代偉大的詩人迦梨陀婆296

十、印地文学中的 1857302

十一、爱倫堡論泰戈尔311

十二、泰戈尔和他的“两亩地”	315
十三、讀克利善·錢达的“火焰与花”	322
十四、印度革命詩人——馬克登·莫哈丁	326
十五、論阿楠德及其作品	334
十六、普列姆·詹德的創作	341

第六篇 阿拉伯文学

一、古代埃及的文学	347
二、“天方夜譚”簡介	349
三、談阿拉伯文学	353
四、反帝的文学, 战斗的文学!	370
五、十月革命与阿拉伯文学	379
六、阿拉伯作家的光荣任务	384
七、阿拉伯国家的作品与作家	386
八、現代阿拉伯文学	392
九、阿拉伯人民战斗的声音	397
十、現代埃及文学	407
十一、埃及作家和文化界人士反对“艾森豪威尔主义”	413
十二、叙利亚当代文学	414
十三、現代叙利亚文学	420
十四、略談黎巴嫩和伊拉克的文学	427
十五、在起义斗争中的黎巴嫩作家	431
十六、黎巴嫩作家和文化界人士反对“艾森豪威尔主义”	433

第七篇 印度尼西亚文学

一、印度尼西亚的文学	435
二、十月革命和印度尼西亚詩歌	437
三、十月革命对于印度尼西亚小說的影响	440
四、印度尼西亚現代文学	443
五、印尼作家、艺术家在战斗中	448

第八篇 日本文学

一、为和平而斗争的日本进步文学	452
-----------------	-----

二、争取和平与独立的日本文学·····	472
三、苏联文学对日本文学的影响·····	480
四、战后的日本文坛·····	487
五、日本无产阶级文学简况·····	494
六、战后日本文学·····	495
七、小林多喜二·····	510
(一)鲁迅论小林多喜二·····	510
(二)小林多喜二的现代意义·····	511
(三)小林多喜二和他的作品·····	518
(四)小林多喜二简论·····	524
(五)回忆小林多喜二·····	533
(六)小林多喜二是这样被残杀的·····	537
(七)多喜二的殉难·····	540
(八)小林多喜二的书简六封·····	547
(九)小林多喜二的“党生活者”·····	556
八、宫本百合子的发展道路·····	563
九、德永直·····	579
(一)德永直简论·····	579
(二)悼念德永直·····	582
(三)哀悼日本著名无产阶级作家、中国文学界设好的朋友德永直·····	584
(四)当代日本的一部小说·····	588
十、我们出版了哪些日本文学作品·····	595
十一、“箱根风云录”及其作者高仓辉·····	598

第九篇 土耳其文学

一、土耳其文学概况·····	604
二、土耳其革命诗人希克梅特·····	613
三、希克梅特的新剧本“土耳其的故事”·····	621
四、还是那颗心，还是那颗头颅·····	626
五、和平的战士纳齐姆·希克梅特·····	631

第一篇 緒言

一、卡·馬克思：不列顛在印度的統治

1853年6月10日，倫敦

印度斯坦——这是亚洲規模的意大利。喜馬拉雅山相当于阿尔卑斯山，孟加拉平原相当于倫巴底平原，德干高原相当于亚平宁山，錫兰島則相当于西西里島。土地出产是同样的丰饒繁多，政治构成是同样的四分五裂。正象意大利那里常常只是由征服者的宝剑才把各个分散的民族集团勉强統一起来一样，印度斯坦这里的情形也是如此，——凡是在它不处于回教徒、莫臥兒或不列顛人压迫之下的那些时期，它就分裂成犹如它所有城市以至村庄那样多的独立和互相敌对的国家。但是在社会方面，印度斯坦却并不是东方的意大利，而是东方的爱尔兰。而意大利和爱尔兰——一个淫乐世界和一个悲苦世界——这样奇异結合的情形，在印度斯坦宗教的古老傳統里早已有先兆了。这个宗教在同一时候既是纵欲的宗教，又是刻苦修行的宗教；既是林卡瑪宗教^①，又是札格尔納烏特宗教^②；既是和尚的宗教，又是舞女的宗教。

我不同意那些相信印度斯坦存在过黄金时代的人們所持的意見，然而我并打算象伍德爵士那样举出苦里可汗統治时期来証实自己的見解。但是請拿奥朗則布时代作例子；或者拿莫臥兒出現在北方、葡萄牙人出現在南方的时代作例子；或者拿回教徒侵入时期和南印度七国爭雄^③时期作例子；或者，你如果愿意追溯到更远的古代去，那就請

①林卡瑪宗教——崇拜的神是湿婆，对湿婆的崇拜在該宗教的南印度教派中特別盛行。——編者注

②札格尔納烏特——是毗搜紐神的別号之一，神庙在印度东部的普利城。——編者注

③七国爭雄 (Heptarchy)——語是英国史上用于表示7个薩克遜王国(六世紀至八世紀)的通用名詞。馬克思这里借用这个名詞是为了表示德干在回教徒侵入以前的封建割据状态。——編者注

拿婆罗門自己的神話紀年看一看，这个神話紀年是把印度灾难开始期推得甚至比基督教徒所說的世界創始期还要遙远的。

但是，毫无疑问，不列顛人所帶給印度斯坦的灾难，与印度斯坦过去所遭受的一切灾难比較起来，在本質上是不同的，而在程度上不知要深重多少倍。我这里所指的并不是不列顛东印度公司^①在亚洲专制基础上所栽培起来的欧洲专制，而这两者結合比薩尔塞特庙^②里使我們一看就吃惊的神怪还要可怕。这种結合并不是英国殖民地統治制度的特征，它只不过是对于荷兰殖民地統治制度的模仿，并且是模仿得这样确切，以致为了描繪出不列顛东印度公司活动的特征，只須把英国的爪哇总督斯坦福尔德·拉弗尔斯先生关于旧时荷兰东印度公司說过的一段話一字不改地引来就够了：

“荷兰东印度公司专以发财为目的，对待自己的臣民毫不怜惜，甚至比过去西印度种植場主对待自己种植場上的奴隶还坏，因为后者还为买归已有的奴隶付出过价錢，而前者却什么也沒有付出，——这个公司利用全部現存的专制制度机构，用收捐手段从居民身上榨取出最后一点可能交出的东西，并迫使他們劳动到精力疲竭。这样，它就加重了任所欲为的半野蛮政府所造成的禍害，在自己的活动中把政治家的全部实际技巧和商人的整个壟断主义利己心腸結合起来。”

内战、入侵、政变、征服、飢荒——所有这一切頻連不断的灾难，对印度斯坦的影响虽然显得无穷复杂、猛烈和带有毁灭性，总是只触动到它的表面。英国則破坏了印度社会的基础本身，并且至今还没有表示出任何改造它的意图。丧失了旧世界而沒有获得新世界，这就使印度居民目前的灾难带上特別悲慘的性質，并使不列顛統治下的印度斯坦

①不列顛东印度公司成立于1600年，目的在于壟断对印度的貿易。英国资本家在公司“貿易”业务掩盖下夺取了印度，并在数十年間統治着它。在1857至1859年印度起义时，該公司被取消，英国政府即开始直接統治印度。——編者注

②薩尔塞特庙是一座在石头里刻成的石洞庙，位于印度孟买行政区的薩尔塞特島上，里面有无数的石头神象。——編者注

跟它的全部古代傳統，跟它的全部過去歷史斷絕聯繫。

從很古的時候起，亞洲通常只存在有三個行政管理部門：財政部，或掠奪本國人民部；軍事部，或掠奪外國人民部；最後是公共工程部。氣候和土壤條件，特別是從撒哈拉穿過阿剌伯、波斯、印度和韃靼區直到亞洲高原最高地區的這一廣袤的荒漠地帶，使利用運河和水利工程進行的灌溉成了東方農業的基礎。無論在埃及和印度，亦無論在美索不達米亞和波斯以及其他各國，都是利用氾濫來肥田；河中漲水時則被引來充注灌溉溝渠。節省和共同用水是基本的要求，這種要求在西方，例如在佛蘭德爾和意大利，曾使私人企業家結成自願的聯合，但是在東方，由於文明程度太低和地域幅員太廣，不能產生自願的聯合，所以就迫切需要有集中統治的政府來干預。由此就有亞洲一切政府必須執行的一種經濟職能，即舉辦公共工程的職能。這種用人工方法提高土壤肥沃程度的制度，是依靠於中央政府的，每當這政府對灌溉和排水工程表示疏忽時就立刻衰落下去；這就可以說明一件否則無法解釋的事實，即我們今天看到有大片地區荒蕪不毛，而這些地區先前都是耕種得很好的，例如帕爾密拉、彼特拉、也門廢墟以及埃及、波斯和印度斯坦的一些廣大省區就是這樣。同時，這還可說明如下一件事實，即往往只要發生一次毀滅性的戰爭，就使一個國度在幾百年內人煙絕迹，並使它失去它的全部文明。

現在不列顛人在東印度從他們的先驅者那里承繼了財政部和軍事部，但他們却完全忽略了公共工程部。於是，不能按照不列顛自由競爭原則——*laissez faire, laissez aller*^①——來發展的農業便衰落了。但是在亞洲各國，農業通常是在一個政府下衰落下去，而在另一個政府下又會復興起來。收成的好壞在這裡決定於政府的好壞，正象它在歐洲決定於天氣的好壞一樣。因此，假如沒有同時發生一些更重要的情況，沒有同時發生一些在整個亞洲紀年史上都算是一種新事物的情況，那末

^①意即“完全放任原則”，這是資產階級經濟學家的公式，他們曾主張貿易自由，反對國家干涉經濟關係。——編者注

無論对农业的損害和忽視是怎样严重，我們都不能認為不列顛侵略者正是在这一点上給了印度社会以彻底打击。無論印度过去的政治变化是多么大，它的社会状况却自遙远的古代直到19世紀最初10年一直没有改变。产生了无数紡工和織工的手織机和手紡車，曾是印度社会构成的樞紐。从很古的时候起，欧洲就得到了印度制造的絕妙織品，并且是用自己的貴重金属去換取，这样就供給了当地金匠以原料，而金匠則是印度社会必不可少的成員，因为印度社会是极其爱好裝飾品的，甚至最低階級中那些几乎是裸体的人們，也照例是帶着一付金耳墜，脖子上套着某种金飾品。手指上和脚趾上帶环子也是普遍流行的。妇女和孩子常常帶着一大串金制或銀制的手鐲和脚鐲，而金制的和銀制的神象則在家屋里也可看到。不列顛侵入者打碎了印度的手織机，摧毀了他的手紡車。英国首先是把印度的棉織品挤出了欧洲市場，然后就实行向印度輸入棉紗，最后則以自己的棉織品来充斥这个棉織品祖国了。在1818年到1836年这一时期內，从大不列顛輸出到印度去的棉紗上升的比例是1比5200。在1824年輸入印度的英国細棉布不过100万碼，而在1837年就已超过6千4百万碼了。但在同一时期內，达卡的人口却已从15万人降到了两万人。然而，素以制造业聞名的各个印度城市的这种衰落，还不能算是英国統治的最坏的结果。不列顛的蒸汽和不列顛的科学，在印度斯坦全境內都把农业和手工业的結合彻底摧毀了。

这两种情形——一方面，印度人民象东方所有各国人民一样，把作为他們农业和商业的基本条件的大規模公共工程交归中央政府去主持，另一方面，印度居民散处全国各地，因有农业和手工业劳动相互間的宗法性的联系而聚集于各个細小中心地点，——这两种情形从最古的时候起便产生了一种特殊的社会制度，即所謂农村公社制度(village system)，它使每一个这样的細小团体具有独立的性質，并使其陷于孤独存在的地位。从英国下院关于印度事务的一个旧时官方报告的下面一段描写中，便可看出这个制度的种种特点：

“从地理上看，一个村子就是一片占有几百或几千英亩耕地和荒地

的地方；从政治上，它很象一个市自治体，通常它有以下一些官員和職員：potail 或村长，一般地总管村中事務，調解居民糾紛，行使警察權力，執行村里收稅職務，這個職務是最宜由他擔任的，因為他有個人影響，並且對居民的情況和業務都是詳細知道的。Kurnum 負責督察耕種情況，登記一切同耕種有關的事情。其次有 tallier 和 totie；前者的職務是搜集關於各種大小罪過的情報，陪送和保護從一個村子到另一個村子去的居民；後者的職業似乎更加局限於本村境界範圍，主要是保護莊稼和幫助計算收成。邊界看守人負責保護村庄邊界，在邊界發生爭執時提供證據。水庫水道看守人負責為農業分配所需水量。有專門的婆羅門主管村中祭神事宜。其次，還有學校教師負責教導村中兒童念書和在沙上寫字，還有管曆法的婆羅門或占星家等等。村庄的管理機構通常都是由這些官員組成；可是，在國內某些地方，這種人員數額可能減少，上述各種職務和職權中有些是由一個人獨自兼任；反之，在另外一些地方，這種人員數額又超出上列員額範圍。從很古的時候起，此間居民就在這種簡陋的公社管理形式下生活着。村庄的邊界很少變動；雖然村庄本身有時候被戰爭、飢荒或疾病所嚴重損害，甚至弄得荒涼起來，可是同一的村名、同一的邊界、同一的利益、甚至同一的家族却一個世紀又一個世紀地繼續維持下來。居民對整個整個帝國的崩潰和遭到瓜分毫不焦心；只要他們的村庄保留完整無損，他們就不管它是轉歸哪一國家統治或受哪個君主支配，因為他們內部的經濟生活是仍舊沒有改變的。Potail 仍然是公社的首長，仍然充當着全村的裁判官和稅吏。”

這些刻板式的細小社會機體大部分已被破壞並且正在完全消逝，與其說是由於不列顛稅吏和不列顛兵士的粗暴干涉，倒不如說是由於受到英國蒸汽機和英國貿易自由影響的結果。這些組織得象家族般的公社，是奠基在家庭工業上，奠基在手織業、手紡業和手力耕作業的特殊結合上，這種結合使它們具有自給自足的性質。英國的干涉既已使紡工位置在蘭開夏，使織工位置在孟加拉，或是使印度紡工和印度織工一併歸於消滅，就破壞了這些細小的半野蠻半文明的公社，因為它消滅

了这些公社的經濟基础，結果就造成了亚洲极大的并且老实說是亚洲所經歷过的唯一的社会革命。

然而，尽管从純粹人的感情上着眼看見这无数勤劳的宗法制的和平的社会組織陷于崩潰和破坏的情景，該令人感到多么凄慘；尽管目睹它們被投入苦海而其每一个成員又同时丧失自己古老的文明形式和祖傳的生存来源时，該令人感到多么伤心，但我們終究不應該忘記：这些田园风光的农村公社不管初看起来怎样和善，却始終一直是东方专制制度的牢固基础；它們把人的头脑局限在最窄狹的範圍內，使其成为馴服的迷信工具，使其备受傳統規則拘束，使其失去任何偉大精神，失去任何历史首創作用。我們不應該忘記野蛮人的利己性，他們曾把自己的全部利益集中在小得可怜的一块土地上，泰然自若地觀望着巨大帝国的沒落，觀望着难以形容的殘忍行为的进行，觀望着大都市居民的被屠杀，——他們觀望这一切如同觀望自然現象一样漫不經心，同时只要任何一个侵略者肯来垂顧他們，他們自己就无可奈何地成为这个侵略者的俘获品。我們不應該忘記：这种毫不尊嚴的停滯的苟安生活，这种消极的生存方式，在另一方面却相反地喚起过狂野的、盲目的、放縱的破坏力量，使惨杀本身在印度斯坦成了宗教仪式。我們不應該忘記：这些細小的公社烙有种姓划分和奴隶制度的印記；它們强迫人屈服于外界情况，不是把人提升为外界情况的主宰；它們把人的自动发展着的社会狀況轉化成了由自然預定的一成不变的命运，因而造成了野蛮的崇拜自然的迷信，其下賤可耻性，可以从身为自然主宰的人竟向猴子哈努曼和牝牛撒巴拉虔誠叩头的事实中特別明显看出。

的确，英国在印度斯坦造成社会革命，完全是为极卑鄙的利益所驅使，并且在采取的方式上是愚鈍的。但是問題并不在这里。問題是在于：如果亚洲社会狀況方面沒有根本的革命，人类能不能完成自己的使命。如果不能，那末英国不管是干出了多大的罪行，毕竟还是在实现这个革命时充当了历史的不自覺的工具。

若果如此，那末無論古老世界崩潰的情景對我們个人的情感是怎